

DJONGUN DJORRA'
DJUY'YUNAWUY NAMBA 1
Dhuwal nhe dhu nurrunguny
nhäma

Dhuwandja nanyi gan Djondhu wukirri worrunynha. Ga bitjan nanyi dhuwal lakaramany marngikumany Garraywalañumirrinhany yolñuny walalany dhiyalnydja djorra'ñur gam'; Nunhi limurr ñuli God-Wañarrwal lakaram nhä mala limurrunguwuy dhuwurr-yätj rom mala, nayingy ñuli nunhi God-Wañarryuny bäylakaraman limurrñ bala rurrwuyunna limurruny bejuryiny dhuwurr-yätjñurnydja romñur. (1.9)

Dhiyalnydja nanyi ga Djondhu liyamirriyam Garraywalañumirrinny mala nunhi märr-ñamathinyamirrnnydja dhuwal rom nurrungu mirithirr gämurru' (gali'ñur 2.7). Yolñuny walal dhu nunhi marngithirr nunhi limurr ga Djesuwnydja märr-yuwalkmirriyirr ñuli gal'ñu limurr dhu ga märr-ñamathirr wiripuwurrñ yolñuw walalañ (gali'ñur 3.11-24). God-Wañarnnydja dhuwal märr-ñamathinyamirr, ga nhanñuny dhu nunhi yolñu walal balanyayin nhakun nayipin yan, märr-ñamathirra dhu ga nunha wiripuwurrunguny yolñuw walalañ (gali'ñur 4.1-12). Ga ñuli ñali dhu ga bitjan bili yan märr-ñamathirr bukmakkuny yolñu, ñuriñiyiny ga mañutji-lakaram nunhi ñali

ŋuli ga djulkmaraman nhä malany dhuwurr-yätjnhany romnha. Ga bitjandhi bili limurr dhu ga ŋunhi märr-yuwalkthirr yan ŋunhi Djesuny dhuwal God-Waŋarrwu Gäthu'mirriŋu, ga ŋayi ŋanya ŋunhi God-Waŋarryu djuy'yurrnydja räliny, märr ŋayi dhinganaŋala limurrunguny (gali'ŋur 5.1-12).

Dhäruk Walŋamirr

The Word of Life

1 Djon 1.1-4

¹ Dhuwandja ga ŋarran Djondhun nhumalaŋ wukirri, lakaraman ga ŋanyanhan ŋunhi Walŋamirrinhan Dhäruknhan, ŋunhiyin ŋunhi ŋayi gan nhinan be ŋäthil ŋurrunaŋgal, balanyamirriy ŋunhi bäyŋu muka yan dhuwandja wäŋany munathany' gan dhärran. Yo, dhuwal ŋarra ga lakaramany ŋanyanhan ŋunhiyin, bili ŋanapurrdya ŋanya marrtjin ŋäkul muka, ga bulu ŋanapurr ŋanya nhäŋal dhiyaŋ napurrungiyiŋgal maŋutjiy, ga bitjarryi bili napurr ŋayathanaŋali rumbalndya ŋanya napurrungiyiŋgal yan goŋdhuny. ² Yo, ŋunhiyiny Dhäruk walŋany gan nhinan ŋunhaliyi ŋäthilnydja, bala dhä-gandarrkurrnydja ŋayi yolŋun yänan rumbalndya maŋ'thurr, bala nhakun napurrnydja nhäŋalna ŋanyanhan ŋunhiyiny yäkuny Djesu-Christnhany. Ga dhiyaŋuny bala ŋanapurr ga dhuwal lakaraman ŋanya nhumalaŋgun, ŋunhiyiny ŋayiny gänan yänan nhanŋuwuyinha ŋayi walŋan, waŋganyinha yan

God-Wañarrnha, beñur bili ñurruyirr'yunañur, ga bitjanna bili ñayi dhu ga nhinany walñan yan. Ga napurrnydja ga dhuwal lakaram nhumalañgun, bili ñanapurrungiyinalnydja ñayi bilin ñanyapinya ñayi milkunhaminan warralkunhaminan. ³ Yurr lakaramany ñanapurrr dhu ga dhuwaliyi bili yan wañgany dhäwuny' ñunhi ñanapurrr gan nhä malany nhäñal ga ñäkul, märr dhu nhumany bitjandhi bili yan wañgany-manapandhi ñanapurrunçal. Bili limurrnydja dhuwal Garraywalañumirrnydja walal wañganyñura, galkin yänan God-Wañarrwala Bäpawala ga Gäthu'mirriñuwal nhanukalañuwal Djesu-Christkala. ⁴ Ga dhuwanna ñanapurrr ga wukirrin yulñuny nhumalañ, märr limurr dhu ga ñayañuny mirithirra yan dhika goñmirriyirrnydja.

God-Wañarr dhuwal ñayipi Bađayalany'

God is Light

1 Djon 1.5-10

⁵ Dhuwaliyiny dhäwu napurr ñäkul nhanukiyinguñun yan Gäthu'mirriñuwuñun lakaranhawuy, ga ñunhiyi bili dhäwuny' ñanapurrrnydja dhu ga lakaram nhumalañgalnydja bitjanna gam'. Ñayipiny dhuwal God-Wañarrnydja bađayala', ga bäyñun nhanukal gi ñula nhäny buku-munhany' ñorri. ⁶ Ñuli balañ ñali ga guyañanhamirr ga lakaranhamirr bitjanmirrnydja, "Ñarrany dhuwal galkipuy warray nhanukalañuwuy, linyu warray wañganyñur Bäpan God-Wañarrnha,"

ga ñuli ñali ga nhina baðak ñunhili bili yan buku-munhanurnydja romñur, ñunhiyiny nyäl'yunawuynha lakaranhawuy litjalangun, yakan ñali gi nhini ñunhili yuwalkñurnydja romñur nhanukalnydja. ⁷ Yurr ñuli limurr dhu ga nhina baðayala'mirriñurnydja romñur bitjandja nhakun ñayi ñuli ga nhina baðayala'ñur yan, bala limurrnydja dhu ga ñunhi wanganygurra märr-ñamathinyamirrnnydja yan bala-räli'yunmirra, ga ñayiny dhu marrtji God-Wañarryuny Bäpaynydja yänan bala rurrwuyunna ðarrtjalkkuman ñilimurruny ñula nhäpuynyndja malañuwuy yätjkurruwuyndja, ñuriñin ñunhi Djesuwala mañgu'-wanðinyaraynydja, nhanukiyingalañuwala ñayi Gäthu'mirriñuwal.

⁸ Ga ñuli ñali dhu ga ñunhi lakaranhamirr bitjanmirrnnydja, "Ñarrany dhuwal ðarrtjalk yan, yaka dhuwurr-djarrpi' yolñu," bitjandja dhu ga, ñunhiyiny nhakun ñali dhu ga yänan märr-wañgunhamirra, ga ñunhiyiny nhakun gi bäyñu litjalangal yuwalktja ñunhi ñayañurur ñorri. ⁹ Ga ñuli limurr dhu ga ñunhi dhunupany yan lakaranhamirr bitjanmirrnnydja gam', "Ñarrany dhuwal yolñu dhuwurr-djarrpi' yan, yaka ñamakurr," bitjandja, bala ñayiny dhu ñunhi God-Wañarryuny bäy-lakaraman litjalaj ñunhiñuwuyyiny. Bili ñayiny ñuli ga ñunhi God-Wañarryuny bitjanna bili djäman yan ñunhiyiny hannuwuynydja ñayi wawun'-nhirpanawuynydja limurrur, dhunupan yan ñayi ñuli ñunhi djäman yan. Bala ñayi dhu buwayakkuman litjalaj yätjkurrnydja dhuwurr,

bala darrtjalkkuman litjalany nayanuny yuṭakuman. ¹⁰ Yo, God-Wañarryuny nunhi lakaraṅal bitjarr, “Bukmak nunhi yolṅuny walal dhuwurr-yätjin muka.” Ga ṅuli ṅali dhu ga ṅamakurr-lakaranhamirr litjalanhawuynha ṅali bitjanmirr, “Bäyṅu dhuwal ṅarrany djäma ṅula nhä yätjkurr,” ṅunhiyiny mayali' djinawany' ga ṅunha lakaram nhakun ṅalin ga God-Wañarrnhan nyäl'-lakaram, ga ṅali warray gi ṅunhi yuwalktja yakany dhäruk ṅayathul God-Wañarrnhany litjalangiyingal ṅali nayanuy.

2

*Djesu-Christtja dhuwal limurrunguny
guṅga'yunamirr*

Jesus Christ is our helper

1 Djon 2.1-6

¹ Marrkapmirr walal djamarrkuḷi' ṅarraku, ṅarrany ga dhuwal wukirri dhäruktja nhumalaṅgun, djägamirriyaman ga nhumalanhan, märr nhuma dhu yaka djäma ṅula nhäny yätjkurrnydja. Yurr ṅuli nhe dhu djäma ṅula nhä yätjkurr, bala nheny dhu dhunupan yan bilyunna ṅuriniyi bili yan waluynydja bala nhanukal God-Wañarrwala, dhuwalatjana bili yan waṅganygurra dhukarrkurrnydja Djesu-Christkalaṅuwurra, bili ṅayipin nunhi dhuwurr-ṅamakurrnydja, ga bukumirriyaman ṅayi ga God-Wañarrnhany Bäpanhany, ṅäj'thundja

ɲayi ga limurrungun, märr dhu ɲayiny God-Waɲarryuny bäy-lakaraman limurrunguny.
2 Ga yuwalk muka ɲayi dhu ɲunhi God-Waɲarryuny bäy-lakaramany, buwayakkumany dhu warrpam'thundja dhuwurr-yätjkurrnydja limurruɲ, bili Djesun ɲunhi ɲayipin yan burakin limurrungalnydja dharapulɲur. Yurr yaka ɲayi dhinganha limurrungiyingalajuwnydja yan yätjkurruw buwayakkunharaw; ɲany yuwalktja ɲayi ɲunhi dhinganaɲalnydja walɲakunharawnydja bukmakku yan yolɲuwnydja walalaɲ bawalamirrilil wäɲalil.

3 Yo. Ga ɲuli balan ɲali dhu ga ɲayatham baɲ-bitjan ɲunhiyi dhäruk-gurrupanminyawuwnydja yan ɲunhi ɲayi God-Waɲarryu nhirrpär limurrungal, ɲuriɲiyiny ga ɲunhi maɲutji-lakaram ɲunhi limurrnydja yuwalk warray marɲgi nhanɲuny God-Waɲarrwuny.
4 Ga ɲuli balan dhu ga ɲula yol yolɲu yakany märr-ɲamathirr wiripuɲuwnydja yolɲuw, yänan ɲayi dhu ga ɲunhi lakaranhamirrnydja warku'yunmirra bitjanmirrnydja, "ɲarrany dhuwal marɲgi warray God-Waɲarrwu," balanyayin ɲayi ɲunhi yolɲu nyäl'-lakaranhamirrnydja, nyäl'yunmirra ɲanyapinya ɲayi ga ɲunhiyiny yolɲu; bäyɲun nhanukal gi ɲunhi yuwalktja God-Waɲarrnydja nhini ɲayaɲuɲurnydja, bili ɲuyulkthirra ɲayi ɲuli ga ɲunhi ɲurikiyiny romgu ɲunhi ɲayi God-Waɲarryu nhirrpär.
5-6 Ga ɲunhi nhakun ɲali ɲuli märramany dhäruk God-Waɲarrnhany, ga yuwalknha ɲali ɲuli ga ɲunhi märr-ɲamathirrnydja

wiripuŋuwnydja yolŋuw, bala ŋali dhu ga yänan dharanjanmirra, ŋunhiyiny nhakun ŋali ga yuwalknha nhina wanganyŋura yan God-Waŋarrwalnha märr-ŋamathinyaŋurnydja. Ga ŋuli ŋayi dhu ga ŋunhi ŋula yol yolŋu lakaranhamirr bitjanmirrnydja gam', "Ŋarrany dhuwal ga nhina ŋayaŋu-manapanawuyŋha God-Waŋarrwala, ŋanyapinyan yan ŋarra ŋuli ga guyaŋany," yurr ŋayi dhu ŋunhi yolŋu balanyayiny dhäruk ŋunhi ŋayi ŋuli ga lakaranhamirr bitjanmirryiny, ŋayiny dhu yan yuwalkkuman malthundja goyurruwuy nhanŋuwuyŋha yan Djesuwŋha. Ga dhiyaŋiyin ŋayi dhu ŋunhi milkunhamirrnydja ŋanyapinyany ŋayi yuwalkkuman yan lakaranhamirrnydja.

Dhuwandja yuŋan rom-nhirrpanawuy

The new commandment

1 Djon 2.7-17

⁷ Yo marrkapmirr walal, yaka ŋarra dhu dhuwal yuŋany rom nhirrpan nhumalaŋ, ŋany romdja dhuwali ŋunhi bili yan ŋäthiliŋu, ŋunhiyi bili yan ŋunhi nhuma gan ŋäkul beŋur bili ŋurruyirr'yunaŋur. Bili muka nhuma marŋiny ŋurikiyiny ŋäthiliŋuwnydja romgu. ⁸ Yurr dhiyaŋuny bala ŋarra nhumalaŋ dhu dhuwal lakaramany ŋunhiyi bili romdja, yurr yuŋakuman. Limurr ŋathil dhu nhäma ŋanyapinya Djesuny, ga nhanukalaŋuwurra bala limurr dhu yurrnha nhäma dhuwaliyiny ŋunhi rom yuwalkkuman yan. Ga bulu limurr dhu nhäma dhuwaliyi

romnha ñunhi ñayi bilin dhawatthurra nhumalaᅅgalaᅅuwurra. Bili ñunha ñunhi munhany winya'yunna marrtji, ga ñunhiyi yuwalktja djarratawun' bilin dhuwanna; bilin nhakun dhuwanna djeᅅarra'yaman ñayi ga dhuwandja munatha'nhany wäᅅany. ⁹ Ñuli nhe dhu ga waᅅa bitjandja gam', "Ñarrany ga dhuwal nhina baᅅayala'ᅅur warray," bitjandja, yurr balanyamirriyyiny bili yan nhe ga ñunhi nyamir'yundja ñunhan ñunhi wiripuᅅunhan yolᅅuny Garraywalaᅅumirriᅅny, yuwalktja nhe ga ñunhi nhina buku-munha'ᅅur yan romᅅur. ¹⁰ Ga ᅅuli nhe ga yuwalkkumany märr-ᅅamathirr nhokiyin-galaᅅaw nhe wäwa'mirriᅅuwnydja walalaᅅ ga yapa'mirriᅅuwnydja mala, ᅅurikiwurrunguny ñunhi Garraywalaᅅumirriwnydja yolᅅuw walalaᅅ, ga ñunhiyin nhe ga yuwalktja nhina baᅅayala'ᅅurnydja, ga bäyᅅun nhuna dhu ᅅula nhaliᅅnydja buluny ᅅurrkam yätjkurrulilnydja.

¹¹ Yurr ñunhiny yolᅅu ñunhi ñayi ᅅuli ga ᅅuyulkthirrnnydja ga nyamir'yundja wiripuᅅunhany yolᅅuny Garraywalaᅅumirriᅅny, ᅅayiny ga ñunhiyiny yolᅅu nhina baᅅak yan ñunhili bili buku-munha'ᅅur yan, ga yakan ñayi marᅅgi wanhawitjan ñayi ᅅuli ga ñunhi marrtji, bili ñayi ga ñunhi marrtjiny buku-munha'wurra yan, ga buku-munhayny'tja ᅅuriᅅiny ᅅanya ᅅuli marrtji bambaykuman maᅅutjiny.

¹² Djamarrkuᅅi' ᅅarraku nhumany ñunhi Garraywalaᅅumirrnnydja walal, God-Waᅅarrayuny bilin buwayakkunala nhumalaᅅguny yätjkurr, bili nhumany

gan märr-nhirrpanmin nhanukala Djesu-Christkala, ga dhiyakiyi nurruwnydja narra ga dhuwal dhäruktja nhumalaŋ wukirri.
¹³ Yo, nhuma yolŋu walal nŋunhi nhuma djägamirr mala Godkalanumirriw yolŋuw walalaŋ, narra nhumalaŋ ga dhuwal wukirriw, bili nhumany dhuwal marŋgin Djesu-Christkuny, nŋunhi ŋayiny walŋa beŋur warray bili nurruyirr'yunaŋur. Ga bitjandhi bili narra nhumalaŋguny ga yudayudawnydja wukirriyi, bili nhuma ga dhuwaliyi dhärra dälthirrnhä yan Garraywala yan gali'ŋur, ga bilin nhakun nhuma djulkmaranala, nŋunhiyiny yätjkurrunhany birrimbirrnhä.
¹⁴ Ga balanyayi bili narra nhumalaŋguny ga wukirriyi Garraywalaŋumirriwnydja djamarrikuliw' narra kalaŋaw, bili nhuma dhuwali bilin marŋgin God-Waŋarrwuny Bäpawnydja. Yo, ga dhuwal dhäruk nhumalaŋ nŋurikiwurrundhi bili djägamirriw yolŋuw walalaŋ, bili nhuma nŋurikiyiny Garraywuny bilin marŋgin, nŋunhi ŋayiny walŋa warray gan nhinan beŋur bili nurruyirr'yunaŋur. Ga balanyayi bili nhumalaŋguny yudayudawnydja narra ga wukirriyi dhipal djorra'lila, bili nhumapiny ga dhuwaliny dhärra dälnhä yan Djesu-Christkalnydja, nhanukiyingala nŋurinin walŋay, bili ŋayathanan nhuma ga dhuwali baŋ-bitjanna yan God-Waŋarrwuny dhäruk nhumalaŋgiyinalnydja nhuma ŋayaŋuy, ga bilin nhakun nhumapiny djulkmaranala nŋanyanhany nŋunhiyiny Yätjkurrunhany Birrimbirrnhä.

15 Yaka märr-ŋamathi gi ŋurikiny ŋunhi dhuwalaŋuwuywuny munatha'wuywuny romgu, ga yaka gi djälthi ŋula nhakuny malaŋuw munatha'wuywuny. Nuli nhe dhu ga märr-ŋamathirr dhuwalaŋuwuywuny yan munatha'wuywuny romgu, ŋunhiyiny nhakun nhe gi yakan yuwalktja märr-ŋamathi God-Waŋarrwuny Bäpawnydja. 16 Bili dhuwalaŋuwuynydja ŋunhi munatha'wuynydja ŋula nhä malany gäna yan, gänaŋ'thunna ga beŋurnydja God-Waŋarrwalnydja Bäpawalnydja ŋula nhäŋur malaŋuŋur. Yakan dhu ga ŋula yolŋu yolŋuy ŋayatham ŋula nhä malany rrambaŋiyam munatha'wuynhany ga djiwarr'puynhany. Yo, ŋunhi nhe nhakun ŋuli ga gatju'yundja ŋula nhakuny malaŋuw, ga bitjan bili nhe ŋuli ga malthun nhokiyingalawnha nhe yan djälwuny djarrpiw'nha, bala nhe ŋuli ga ŋunhi mel-ŋamathirra ŋula nhäny mala, ga garrwarkunhamirnydja nhe ŋuli ga ŋunhi nhepin yan ŋuriŋiyin bili malaŋuy ŋunhi nhä nhe ŋuli ga ŋayatham, bala nhe ŋuli ga ŋunhi ŋurruŋulakaranhamirra nhunapinya nhe ŋuriŋiyiny malaŋuy, ŋunhiyiny nhakun nhe balanyayiny yolŋu yakan God-Waŋarrwuny Bäpawnydja; ŋunhiyiny nhe dhuwalaŋuwuyynha banydjin munatha'wuyynha yolŋu, bili dhuwaliyiny ŋunhi rom malany dhuwalaŋuwuy warray banydji munatha'wuy yan. 17 Yaka gi biyak wanaŋa-ŋumurryyiny mirithiny ŋula nhakuny malaŋuw dhuwalaŋuwuywuny munatha'wuywuny, bili munathany' dhu dhuwal wäŋa dhä-

dhawar'yurra, rrambanin dhu winya'yurr
nünhi munatha'wuynha nula nhä malany nünhi
nuli ga yolnyu walal buku-mangum. Ga nünhiyi
yolnu nünhi nayi nuli ga djäma bitjan bili yan
badaktja God-Wanarrwalnydja yan nayanuy,
nünhiyin dhu ga yolnyuny nhina bitjandja bili
yan walja-wiyinnumirrnnydja.

Djesu-Christku mirinju

The enemy of Christ

1 Djon 2.18-29

¹⁸ Yo, djamarrkuli' narraku, dhuwandja
dhä-dhawar'yunamirra galkin waluny, galki
nayi dhu God-Wanarryuny buwayakkuman
dhuwandja munathany' wäna, warrpam'nha
dhu dhawar'maraman. Näkul muka nhuma
gan nünhi nünhiny yolnyuny yäkungy Djesu-
Christku Nayan'mirr Mirinju, nünhiyiny yolnyuny
nünhi nayi dhu nyulkthin nannony Djesu-
Christkuny. Bilin nhuma nünhi näkulnydja
nanya, nünhi nayiny dhu galki bunan,
galki nayi dhu maln'thunna, dhawatthunna
dhu warranulthirra. Yurr dhiyanuny bala
dhuwal dharrwa dhika yolnyu walal ga djäma
dhiyal munatha'nurnnydja, nuriñi bili yan
yätjkurruynydja birrimbirryu, nünhi nayi ga
nünhiyi naramurryirr ga nyinyandhun Djesu-
Christku. Ga bilin naliny marngin nünhi waluny
dhä-dhawar'yunamirrnnydja dhuwanna galkin.

¹⁹ Näthilnydja walal gan nünhi dhuwalawur-
rnydja yolnu walal wangany-manapar muka
limurrungal Garraywalañumirriwalnydja, ga
dhäñur beñuryiny bala walal yan ganarrthañala

limurruny, bili walal yaka yuwalkkunha wangany-manapanminya limurrungal. Nuli balan walal wanganydhinyany nayanu limurrungalnydja manapana, walalnydja balan ganha nunhi badak yan wangany-manapanna yan limurrungal. Yurr walal bilin nhakun ganarrthajala, marr limurrnydja dhu ga nhäma yuwalkkuman yan, bala dhu dharajana walalanhany nunhi walal gi yaka yuwalktja wanganydhi limurrungalnydja Garraywalañumirriwalnydja, ga yaka walal nunhi yuwalktja marñgi Djesu-Christkuny.
²⁰ Yurr bilin nhuma warrpam'nha marñgin nurikiny nunhi yuwalkkuny, bili nayipi Djesu-Christthuny nhumalany nhakun nunhi dhañanğunalnydja nurini nunhi Dhuyu-Birrimbirryuny, ga nayin nuli ga yuwalktja lakaram nhumalan, nhakun marñgikuman manapan nhumalany.

²¹ Yo, nhumany marñgin bilin nurikiny nunhi yuwalkkuny. Yaka narra gi dhuwal guyani nhumalany biyakuny yanbi nhuma dhuñamirr. Narra nhumalan ga dhuwal wukirriny bili nhuma marñgin nunhi dhiyakuny, nunhi bayingun dhu ga dhawatthun nyälny'tja dhäruk beñur yuwalkñurnydja. ²² Yol nayi nunhi nyäl'-lakaranhamirrnydja? Nunhiyi nunhi nayi nuli ga waña buku-nhirrpan Djesuny bitjan, "Djesuny dhuwal yolnu warray yan, yaka nayi nunhi Mañutji-dhunupayanhawuynydja,* nunhi Walñakunhamirrnydja Djesu-Christtja beñurnydja nunhi God-Wañarrwuñuny

* 2:22 Messiah

dju'yunawuy." Nunhiyin naya nunhi yolhuny Djesu-Christkuny Nayan'mirrnydja Miriñu, bili naya nuli ga nunhi napay-nurrkam God-Wañarrnha Bāpany ga Gäthu'mirriñuny nhanñu God-Wañarrwu. ²³ Nuli dhu ga nunhi nula yolthu yolhuy bukuy-nurrkamany nanya Djesunhany, yakany naya dhu ga nhanñu djälthirr nurikiyi Gäthu'mirriñuwnydja, yuwalktja naya ga nunhi nurinñiyiny yolhuy gumurr-dhar'yundja nanyapinyan God-Wañarrnhan Bāpanhan. Ga nunhi naya nuli ga yolñu märr-yuwalkthirrnydja nhanñu Djesuw, ga lakaramany nanya naya nuli bitjan, "Yuwalk muka naya nunha God-Wañarrwuny Gäthu'mirriñu," bitjandja, nunhiyin yolñu yuwalktja marñgi God-Wañarrwuny Bāpawnydja, ga nhinany naya nuli ga wañganyñura nhanukala God-Wañarrwala.

²⁴ Yo, nayathulnydja gi baṭ-biyakun nunhiyin bili yan dhäruktja nunhi nhuma nāthil gan nākul. Nunhi nhe dhu ga märr-yuwalkthirr nurikiny bili yan wañganyguny dhäwuw, nunhiyiny nhakun nhe dhu ga nhina wañganyñura yan nhuman Gäthu'mirriñun, ga bitjandhi bili nhe dhu ga nhinayi galki yan nhanukalnydja Bāpa'mirriñuwalnydja, wañganyñuryi yan nhuma. ²⁵ Ga dhuwaliyin nunhi nayipiny Djesu-Christthuny limurruny wāwunguñal, walñaw-wiyinñumirriwnha nhinanharaw, limurr dhu ga nhinany walñan yan.

²⁶ Yo, wukirri narra ga dhuwal dhäruktja nhumalañgun Garraywalañumirriwnha yolhuy

walalaŋ, yan nhakun ga djägamirriyam lakaram nhumalaŋ, ŋurikiwurrunġalaŋuwuy ŋunhi nyäl-lakaranhamirriwalaŋuwuy mala, märr nhumalany walal dhu yakan buluny mayali'-gäma ga bilmaram wiripunulilnydja dhukarrlil. ²⁷ Yurr nhumalaŋguny ŋayi ŋunhi Djesu-Christthuny bilin gurrupara nhanŋuwuynydja ŋayi Dhuyu-Birrimbirrnha, bala ŋayi ga dhuwalin nhinany nhumalaŋgala ŋayaŋunurnydja. Yakan nhakun nhumany dhu ga ŋunhi larrum warrya'yundja yolŋuwuynydja ŋula nhakuny nhumalaŋ marŋgi-gurrupanarawnydja, bili ŋayin ga ŋunhi God-Waŋarrwala Birrimbirryu marŋgi-gurrupandja nhumalany bukmakkun ŋula nhakuny malaŋuw, ga lakaramany ŋayi ga ŋunhiyi yuwalknha yan, bäyŋun ŋayi gi ŋunhi nyäl'yurrnydja lakaraŋ. Yo, ŋayiny ŋunhi Dhuyu-Birrimbirryuny bili muka marŋgi-gurrupar nhumalanhany yuwalkkuŋala yan. Gatjuy nhininy gi ŋunhilin bili yan dhärukŋurnydja, waŋanyŋura yan Garraywala.

²⁸ Yo, djamarrkuḷi' ŋarraku, biyakun gi nhininy galkin yan waŋany-manapula Djesu-Christkala, märr nhe dhu ga dhärrany gumurrŋurnydja nhanukal ŋayaŋumulkan' yan, rum'rumdhunamiriwnha ŋula nhämiriwnha ŋunhi ŋayi dhu bunany. Gatjuy märraŋun ŋanya dhäruktja, märr nhe dhu yakan buluny dhudi-yarrkyarrkthun, gorany manapan nhanŋu ŋunhi ŋayi dhu roŋiyiny. ²⁹ Bili muka nhe marŋgi nhanŋu Djesu-

Christkuny, n̄unhi n̄ayiny rom-dhunupa warray. Ga n̄uli n̄he dhu n̄ula yolnha yoln̄uny nhäma dhunupalilnydja yan djämalil, bala n̄he dhu n̄unhi gakałny'tja n̄han̄u nhäma dharan̄ana, n̄unhiyin n̄unhi yoln̄u bilin̄uwuynydja yutathinyawuynydja n̄urin̄iyiny n̄unhi God-Wañarrwalnydja waln̄ay.

3

Limurrnydja dhuwal God-Wañarrwu yan djamarrkuli'

*We are God's children
1 Djon 3.1-10*

¹ Guyan̄i n̄athil walal, bala mar̄githin nhäthinya n̄unhi God-Wañarrwuny Bäpawnydja märr-n̄amathinyawuy. Mirithirr yan n̄ayi n̄uli ga n̄unhi märr-n̄amathirrnydja limurrunguny, bala n̄ayi n̄uli ga yäkulakaramany limurruny bitjanna "Djamarrkuli' God-Wañarrwu." Ga yuwalk muka limurrnydja dhuwal God-Wañarrwuny djamarrkuli'. N̄unhiyi munatha'wuynt̄ha yoln̄u walal limurrun̄ yakany mar̄gi, bili God-Wañarrwuny walal n̄unhi bāyn̄uyi yan mar̄gi.

² Marrkapmirr walal, dhiyan̄uny bala limurr dhuwal n̄han̄uwuynt̄ha yan God-Wañarrwun djamarrkuliny', yurr n̄ayipiny God-Wañarryuny yaka muka yan mel-gurrupana limurrungal nhäthinyan n̄unhi limurr dhu yalalan̄umirriy. Yurr dhiyak yan limurr dhuwal wan̄ganygu mar̄giny gam', N̄unhi n̄ayi dhu Djesuny buni rumbalnydja, limurrnydja dhu

ŋunhi balanyan bili yan nhakun ŋayin, bili limurr dhu ŋanya ŋunhi nhäŋun, ŋunhi ŋayiny gäna warray dhika, darrtjalk yan. ³ Ga ŋunhiny yolŋu ŋunhi ŋayi ga nhina dhiyal galkun yan badak, gatjpu'yun ŋayi ga ŋuriki bili yan waluwnydja ŋunhi limurr dhu nhäŋun ŋanya Djesuny, ŋayiny ŋathil dhu ŋunhiyiny yolŋu daḍawmaranhamirr ŋanyapinya ŋayi yätjkurrunurnydja, märr ŋayi dhu ga nhinany darrtjalknha yan ŋula nhämiriwnha, bitjanna nhakun ŋunhi ŋayipin Djesun. ⁴ Yo. Ga ŋunhi ŋayi ŋuli ga yolŋuy djäma yätjkurrnydja yan, ŋunhiyin ŋunhi yolŋu rom-bakmaranhamirrnydja, bili bakmaramany ŋayi ŋuli ga ŋunhi God-Waŋarrwun romdja.

⁵ Marŋgi muka nhuma nhanŋu Djesuwnydja, ŋunhi ŋayiny malŋ'thurr dhiyal yolŋu muka yan rumbal, märr ŋayiny dhu limurrunguny yolŋuwnydja walalaŋ yätjkurrnydja dhuwurr warrpam'thunna djaw'yundja dhawar'maraman yan. Yurr Djesuny ŋunhi ŋayipiny dhuwurr-yätjmiriw, darrtjalk warray dhika, bäyŋun gi ŋorri nhanukalnydja ŋula nhä yätjkurr. ⁶ Ga ŋunhi ŋayi ŋuli ga yolŋu nhina wangany-manapandja Djesu-Christkalnydja, ŋunhiyiny gi yolŋu bäyŋun djälthi ŋayi dhu ga djäma ŋula nhä yätjkurr wiyindja. Ga ŋunhiny yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli ga bitjan bili yan djäma yätjkurrnydja, yakan ŋayi ŋuli gi ŋurinŋiyiny yolŋuy nhäŋu dharanulnydja Garraynhany Djesunhany nhäthinya ŋayi ŋunhi; bäyŋun ŋayi ŋunhi marŋginy nhanŋu.

⁷ Yo, djamarrkuli' ŋarraku, yaka malthurr

ɲurikiny yolɲuw ɲunhi ɲayi ga nhina wiripunɲur romɲur; ɲayi balan bāynha nhuna mayali'-gāɲun ɲuriɲin ɲunhi nyäl'yun romdhu. ɲunhi ɲayi ɲuli ga ɲula yolthu yolɲuy djäma ɲamathamany, ɲunhiyin yolɲu ɲayaɲu-dhunupany, balanyany nhakun ɲayipiny Garraynydja Djesuny. ⁸ Ga ɲunhi ɲayi ɲuli ga yolɲuy djäma yätjkurr bitjandja bili yan, ɲunhiyin yolɲu nhanɲuny ɲurikiyiny ɲunhi buɲgawawnydja Mokuywu, bili ɲayi gan ɲunhi djämany yätjkurnydja rom beɲur bili yan ɲurruyirr'yunaɲur yan, ga yan bili ga dhiyaɲun bala badaknha dhuwal. Ga dhiyakiyin ɲunhi ɲurruwnydja ɲayi ɲunhi God-Waɲarrwuny Gäthu'mirriɲu maɲɲ'thurr yolɲuthinany, märr ɲayi dhu buman buwayakkuman yan warrpam'thunna ɲurikiyiny ɲunhi Mokuywuny djäma malany. ⁹ ɲuli nhe yuwalktja God-Waɲarrwuny nhanɲuwuynyndja yolɲu, nheny dhu yakan ga djäma bitjandja bili yätjkurnydja, bili nhanɲuwuynyndja God-Waɲarrwuny walɲa dhuwaliyin nhokala ɲayaɲunɲur; yakan nhe dhu ga ɲunhi djäma bitjandja bili ɲunhiyiny yätjkurr, bili nheny dhuwali bilin walɲathinan ga yuɲathinan ɲuriɲin nhanukala God-Waɲarrwala walɲaynydja.

¹⁰ Ga dhuwalatjandhin dhukarrkurr nhe dhu ga ɲunhi yolɲunhany walalany nhäma dharanandja, yolku ɲayi ɲunhi yolɲu yuwalk, God-Waɲarrwu, mak nhanɲu ɲurikiyi buɲgawaw Mokuywu. ɲuli ɲayi dhu ga ɲunhi yolɲuy djäma yakany ɲamatham, ɲunhiyiny ɲayi yolɲu balanyayiny yakan nhanɲuny God-

Waṅarrwuny, ga ṅuli ṅayi dhu ga ṅunhiyi yolṅu yakany märr-ṅamathirr wiripunuwnydja yolṅuw walalaṅ, ṅunhiyiny nhakun bāyṅuyi yan nhanukal gi ṅayaṅuṅur nhini ṅunhi yuwalktja God-Waṅarrwuny walṅa.

Märr-ṅamathinyamirrnydja walal gi bala-räli'yunmirra yan

*Love one another
1 Djon 3.11-24*

¹¹ Bili muka nhuma gan ṅäkulnydja ṅunhiyi dhäwuny' beṅur bili yan ṅurruyirr'yunaṅur, ga baḍak dhuwal dhiyaṅ bala nhuma ga ṅāmayi yan, dhuwandja ṅunhi dhäwu gam'. Limurr dhu ga märr-ṅamathinyamirrnydja bala-räli'yunmirra yan. ¹² Ga limurr Garraywalaṅumirrnydja yolṅu walal dhu ga yaka ṅoy-murryun wiripuwurrunguny yolṅuw walalaṅ bitjandja nhakun ṅunhi waṅgany yolṅu gan nhinan ṅäthil, yäkuny ṅayi Gayin.* ṅayiny ṅunhiyiny Gayindja gan nhinan ṅula yolkal romdhu yätjkurruwal Birrimbirrwal, bala yan ṅayi yukuyuku'mirriṅuwnydja nhanukiyingalaṅaw ṅayi yäkuw Waybulwuny* liya-dhumukthinan, ga wutthurrnydja ṅayi ṅanya ṅunhi rakunygung yan murrkay'kuṅala. Bili nhāṅur ṅayi ṅanya ṅunhi ṅurruṅurnydja wutthurr? Bili ṅayiny ṅunhi Gayindja dhuwurr-yätj yolṅu, ga ṅayiny ṅunhi yukuyuku'mirriṅuny nhanṅu dhuwurr-dhunupa warray.

* 3:12 Cain; Abel

13 Wäwa walal n̄arraku, yaka walal n̄irr'yurrnydja n̄unhi n̄humalan̄ n̄uli ga yol̄nyy walal n̄oy-murryun, dhuwalaṅuwuynydja n̄unhi munatha'wuynydja yol̄nu walal. ¹⁴ Yo, limurrnydja dhuwal Garraywalaṅumirrnydja yol̄nu walal yaka gi nhini d̄h̄iṅganhawuynydja; n̄any wal̄nan limurr̄n̄ dhuwal birrimbirrnydja, bili limurrnydja n̄unhi bilin ganarrthaṅala n̄unhiny d̄h̄iṅganhamirrin̄hany romn̄ha, bala limurr wapthurra n̄unhawala n̄unhi wal̄namirrilila romlilnydja. Ga nhaliy ga limurr̄n̄hany yuwalktja maṅutji-lakaram n̄unhi nhakun limurrnydja bilin ganarrthaṅala n̄unhi n̄äthil̄iṅun̄hany romn̄ha? Dhuwal n̄unhi yuwalktja dhukarr, n̄uli limurr dhu ga yuwalkkuman yan m̄ärr-n̄amathirr wiripuwurr̄n̄guny Garraywalaṅumirriw yol̄nuw walalaṅ. N̄uli n̄ali n̄ula yol yakany gi m̄ärr-n̄amathi, n̄ayiny n̄unhiyiny nhakun yol̄nu ga nhina baḍak yan n̄unhiliyi bili d̄h̄iṅganhamirrin̄jur rom̄jur. ¹⁵ N̄unhi n̄ayi ga n̄ula yol yol̄nu n̄oy-murryundja wiripun̄uynydja yol̄nuw, n̄unhiyin n̄uli ga yol̄nyy God-Waṅarryuny lakaram murrkay'-wutthunamirrnydja, bili nhan̄u ga djäl waṅa murrkay'wu yan bunharaw; yakan gi n̄ula n̄orri God-Waṅarrwun̄uny n̄unhi yuwalktja wal̄na n̄urikalyiny yol̄nuwal murrkay'-wutthunamirriwalnydja.

16 Ga n̄aliny mar̄ṅgin n̄urikiny n̄unhi yuwalkkuny m̄ärr-n̄amathinyawuywu, bili n̄aliny bilin nhäḅala Djesuwalaṅuwurra, n̄unhi n̄ayi wal̄na-gurrupanmin n̄anyapinya n̄ayi,

bala dhiŋgaŋala ŋayi ŋayipin litjalangalnydja dharapulŋur, märr ŋaliny dhu ga nhina manymakkuman yan ga walŋan. Ga limurr muka dhu ga wiripuny märr-ŋamathirr ŋurikiwurrundhiny Garraywalaŋumirriwnydja yolŋu walalaŋ, ga bulu limurr dhu ga walŋa-gurrupanmirrnydja muka walalaŋ bitjandhi bili yan.

¹⁷ Ga ŋunhi ŋayi ga ŋula yolthu yolŋuy ŋayathamany ŋula nhäny mala, ga yaka ŋayi gi ŋunhi ŋoy-wuyurrnydja ŋurikiny ŋunhi ŋurruwuykkuny yolŋuw, yan ŋayi dhu ga nhäman ŋanya ganarrthaman maŋutjiinydja dälyun, ga yaka ŋayi dhu ga ŋula guŋga'yundja ŋanya ga gurrupan nhanŋu ŋunhi ŋula nhäny mala, nhä muka ŋayi ŋuli ga balanyarayyiny ŋunhi yolŋuy märr-ŋamathinyawuynydja ŋayatham God-Waŋarrwununy? Bäyŋun!

¹⁸ Yo, djamarrkuli' ŋarraku, biyak märr-ŋamathi gi wiripuŋuwnydja yolŋuw yuwalkkuŋ yan; yaka gi yan dhäruktja waŋi waŋganydja biyakuny, "Narrany ga märr-ŋamathirr warray nhumalaŋguny yolŋuw walalaŋ." Yaka gi biyakiyiny waŋi waŋganydja dhäruktja yan. Yuwalkkuŋ biyak märr-ŋamathiny gi wiripuwurrunguny yolŋuw walalaŋ, ga djäma gi ŋula nhä guŋga'yurr muka walalany. ¹⁹ Yo. Dhuwalatjandhin ŋali dhu ŋunhi dharanandja ŋunhi nhakun ŋali ga nhina yuwalkŋura ŋunhilin romŋurnydja, bala ŋali dhu ga nhinany yänan ŋoy-yal'yunan, yakan ŋali dhu ga ŋunhi barrarirr nhanŋuny God-Waŋarrwuny.

²⁰ Yo. Ga ŋuli balan limurrungiyingal dhu

ga nayanuy yätjkurr-lakaramany limurruny, näliny dhu yakan barrarirr nhanjuny God-Wanarrwuny, bili God-Wanarrnydja nunhi bulu warray yindi nurikalyiny nayanuwalnydja, ga marngi warray nayiny bukmakku. ²¹ Ga nuli nali dhu ga nunhi yuwalkkuman nula marr-namathirr wiripunwnha yolnuw, bala nayiny dhu nunhi nayanunydja litjalangal yakan yätjkurr-lakaramany limurruny; limurrnydja dhu ga nunhi marrtjin yan balany God-Wanarrwalnydja galkithinyaraw barrarimiriwnha ga rum'rumdhunamiriwnha nula nhämiriwnha, ²² bala limurr dhu nunhi birrka'yunna näj'thunna nanya God-Wanarrnhany, bala nayiny dhu yan dhunupan gurrupanna litjalanguny. Bala näliny dhu marraman yanan nhanukununy nunhi nula nhä malany namakurrnydja nunhi nali dhu näj'thundja nanya, bili nayipiny ga mirithirra galna-djulñithirr litjalañ, nunhi näliny ga nhina nunhiliyin nhanukiyingala yan romnur. ²³ Ga dhäruk-gurrupanminany nayi nunhi limurrun limurr dhu ga marr-yuwalkthirra Gäthu'mirrinunydja nhanukalanaw Djesu-Christkuny, ga bitjandhi bili limurrnydja dhu ga nunhi marr-namathinyamirryi balaräli'yunmirryi, bitjan yan bili nhakun nunhi nayipi Djesu-Christthu rom-nhirrpar limurrun. ²⁴ Ga nunhi nali dhu ga nayatham nunhiyiny God-Wanarrwununy dhäruk-gurrupanminyawuy bañ-bitjandja yan, näliny dhu ga nunhi nhina God-Wanarrwalnha yan, ga nayipiny dhu ga God-Wanarrnydja nhina

litjalangala nayanunur. Ga dhuwalatjandhin nunhi nali dhu dharanmirrnydja nunhi nayiny ga God-Wanarrnydja nhina dhuwal warray djinawa' litjalangal nayanunur, dhuwalatjan warray gamurru'kurr nunhi nayi Dhuyu-Birrimbirrhany gurrupar litjalangala nayanulil.

4

*Maŋ'maraŋuny birrka'yurnnydja yuwalkkun
yan, nhä nunhiyi birrimbirr, yuwalk Walŋamirr?
... nhä mak, nyäl'yunamirr?*

*Test and find out if it is really the Spirit of God
or a false spirit*

1 Djon 4.1-6

¹ Yo, marrkapmirr walal, yaka gi bukmakhany mairr-yuwalkmirriyi nunhi walal nuli ga lakaranhamirr yanbi walalangal nuli gi Dhuyu-Birrimbirr nhini. Birrka'yurr nathil nurrununy, wanha nunhi yuwalk God-Wanarrwuŋ birrimbirr. Bili dharrwan barpuru dhuwal nyälnydja djawarrkmirr mala bilin latjuwarr'yunna bawalamirrilila wänalilnydja buku-liw'maraman. ² Yurr dhuwalatjandhin nhuma dhu ga nunhi dharanandja yolku nayi nunhi yuwalk birrimbirr, God-Wanarrwu, nany yolku? Nuli nayi dhu nula yol yolnu waŋa bitjandja gam', "Djesuny nunhi Christ, ga maŋ'thurrdnydja nayi nunhi yolnu yan rumbalnydja dhiyal munatha'nurnnydja," nuli nayi dhu ga nunhi yolnu bitjandhiny waŋa, ga nunhiyin nayi yuwalktja nhakun

ga waŋa ŋuriny bili yan God-Waŋarrwalnydja Birrimbirryu waŋganydhuny. ³ Ga ŋunhi ŋayi dhu ga yolŋu waŋa wiripunuyamany nhanŋu Djesuw, ga ŋunhiyiny ga yolŋu waŋa birrimbirwal ŋula yolkala wiripunuwala, ŋurikala ŋunhi ŋayi ga nyinyanŋhunna ŋuli Garraywun Djesu-Christkun. Nhumany gan ŋunhi bili muka ŋäkul ŋäthilnydja ŋunhi ŋayi dhu dhiyaliyin yätjkurrnydja birrimbirr buna, Djesu-Christkuny miriŋu. Ga bilin ŋayi nhakun dhuwana, djäman ga dhiyala munatha'ŋura wäŋaŋurnydja dharrwawala yolŋuwalnydja walalaŋgal.

⁴ Nhuma djamarrkuli' ŋarraku, nhumany dhuwal nhanŋuwuy yan God-Waŋarrwu malany, ga nhuman ŋunhi djulkmaranjalnydja ŋunhiwurrnhany ŋunhi nyäl'yunamirrinhany yolŋuny walalany. Bili nhanŋuwuynydja God-Waŋarrwuny Birrimbirr dhuwaliyin, nhinan ŋayi ga nhumalaŋgala ŋayaŋuŋurnydja, ga ŋayiny bulu warray ganydjarr-dumurr, bulu warray djulkmaram ga ŋunhiyiny yätjkurrnhany birrimbirrnha, ŋunhi ŋayiny ga nhina ŋurikiwurrnŋalyin munatha'wuywala yolŋuwalnydja walalaŋgal. ⁵ Yo, ŋunhiwurryiny nyäl'-lakanhamirrnnydja yolŋu walal dhuwalaŋuwuy warray munatha'wuy mala, ga dhäwuny' walal ŋuli ga ŋunhi lakanhamirrnnydja dhuwalaŋuwuyha yan wäŋapuy munatha'wuyha, bala ŋuli ŋunhi munatha'wuynydja yolŋu walal buthuru-bitjunna ŋurikiyin dhäwuw, bala walal ŋuli yan märr-yuwalkthirra walalaŋgalaŋawnha

dhäwuwny'tja. ⁶ Yurr limurrnydja dhuwal nhanjuwuy yan God-Wañarrwu yolŋuny walal, ga ŋunhi ŋayi ŋula yol yolŋu marŋginy God-Wañarrwu, ŋayiny dhu ga ŋunhiyiny yolŋu buthuru-bitjundja limurrŋunguwynha yan. Ga ŋunhi ŋayi bäyŋuny God-Wañarrwu yolŋu, ga ŋayiny dhu ga ŋunhiyiny yolŋu yakan buthuru-bitjun limurrŋunguny. Ga dhuwalatjandhin ŋunhi, nhumany dhu ŋunhany yolŋuny wiripuŋunhany dharanjan, yolthu ŋanya dhu ga ŋunhi gäma, yuwalkthu Birrimbirryuny? ... ŋany yolthu, nyäl'yu birrimbirryu?

God-Wañarr dhuwal ŋayipi yuwalktja märr-ŋamathinyamirr

*God is Love
1 Djon 4.7-21*

⁷ Yo, marrkapmirr walal, go limurrnydja märr-ŋamathinyamirra dhu ga bala-räli'yunmirra yan, bili dhuwandja märr-ŋamathinyawuy nhanukiyinguŋun yan God-Wañarrwuŋun gurrupanawuy. Ga ŋunhi nhe ŋuli ga nhakun märr-ŋamathirr wiripuwurrŋunguny yoljuw walalaŋ, ŋunhiyiny nhakun nhe bilin God-Wañarrwun yothu, marŋgin nhe ŋunhi nhanjuwuynyndja God-Wañarrwuny. ⁸ Ga ŋunhi yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli gi bäyŋu märr-ŋamathi wiripuŋuw yoljuw, ŋayiny ŋunhiyiny yolŋu yakan marŋgi God-Wañarrwuny, bili ŋayipiny ŋunhi God-Wañarrnydja märr-ŋamathinyamirr warray. ⁹ God-Wañarryuny ŋunhi märr-ŋamathinyawuy nhanjuwuynyndja ŋayi bilin milkuŋala dhuwalatjarra gam'.

Nunhiyiny märr-ŋamathinyawuy rumbalŋha maŋ'thurr, yuwalkŋha ŋayi gan nhinanany dhiyala limurrŋgala munatha'ŋurnydja rumbalnydja yolŋun yan, bili God-Waŋarryuny ŋunhi dju'yurr nhanŋuwuynyndja ŋayi Gäthu'mirriŋuny dhipalnydja munatha'lilnydja, märr limurrnydja dhu walŋathirra ŋuliwitjandhin nhanukalaŋwurra. ¹⁰ Yaka muka yan limurrnydja dhuwal märr-ŋamathinya yuwalkkunhany ŋunhi ŋäthilnydja nhanŋuny God-Waŋarrwuny. Dhuwal ŋunhi yuwalktja märr-ŋamathinyawuy gam'. God-Waŋarrnydja ŋunhi märr-ŋamathin limurrŋguny, bala ŋayi yan gurruparnydja nhanŋuwuynyndja ŋayi Gäthu'mirriŋunhany märryu-dhapinyaynha, märr ŋayin ŋunhi dhiŋgaŋal limurrŋgalnydja dharapulŋur, märr dhu nhanukalnydja maŋgu'-waŋdinyaray limurrŋguny yätjkurr malany buwayakkumany warrpam'thunna.

¹¹ Marrkapmirr walal, balanyayi nhanŋuny ŋunhi God-Waŋarrwuny märr-ŋamathinyawuy limurrŋguny. Go limurrnydja märr-ŋamathinyamirrnydja bala-räli'yunmirra yan bitjanmirryi bili. ¹² Yaka ŋunhi ŋula yolthu waŋganydhu yolŋuy God-Waŋarrnhany nhäŋal nhanukiyiŋgalnydja ŋayi maŋutjiy, yurr ŋuli ŋali dhu ga ŋunhi yuwalkkunhamirra märr-ŋamathinyamirr bala-räli'yunmirrnydja yan, ŋuriŋiyiny ga maŋutji-lakaram ŋanyanhan ŋunhi ŋayiny God-Waŋarrnydja ga nhina litjalaŋgala ŋayaŋuŋur. Yo, nhinany ŋayi ŋuli ga God-Waŋarrnydja

dhuwanna litjalangala nayanunurnydja, bala limurrnydja dhu ga nhina nuriŋiyin bili yan God-Waŋarrwala märr-ŋamathinyaraynydja, nuriŋiyin nunhi nayipin waŋganyinha darrtjalktja. ¹³ Ga nunhi ŋali dhu ga märr-ŋamathirr wiripuwurrunguny yolŋuw walalaŋ nuriŋiny bili yan waŋganydhuny yuwalkthuny märr-ŋamathinyaray God-Waŋarrwalnydja yan, ga dhuwalatjandhin ŋali dhu ga nunhi yuwalkkumany dharanmirrnydja nhänhamirr nunhi ŋaliny ga nhina yuwalknha yan waŋganyŋura God-Waŋarrwala, ga ŋayi ga nhina bitjandhi bili waŋganyŋuryi yan litjalangal. Bili nunhiyiny yuwalktja märr-ŋamathinyawuy ŋuli ga dhawatthun beŋura yan Birrimbirruŋ God-Waŋarrwalaŋuwuŋun, nunhi ŋayi ŋanya gurrupar bilin nhakun litjalangala nayanulilnydja.

¹⁴ Ga ŋanapurrrnha nunhi nhanukala malthunamirriy walal nhänalnydja ŋanya nunhiyiny God-Waŋarrwuny Gäthu'mirriŋuny, ga yuwalk dhuwal ŋanapurrr ga nhumalaŋ lakaramany dhuwandja nunhi dhäwu gam', God-Waŋarryuny Bäpaynydja nunhi Gäthu'mirriŋunhany nhanŋuwuy ŋayi djuy'yurr walŋakunharaw dhiyak wäŋaw, ŋayiny nunhi Walŋakunhamirr God-Waŋarrwuŋ yan djuy'yunawuynydja. ¹⁵ Ga ŋuli ŋayi dhu ga ŋula yolthu yolŋuy lakaramany ŋanya Djesunhany bitjandja, "Ŋayiny nunhi God-Waŋarrwu Gäthu'mirriŋu," bitjandja, nurikalyin yolŋuwal ŋayi ga nunhi yuwalktja God-Waŋarrnydja nhina nayanunur, ga nunhiyin ga yolŋu nhina

wanganyjurnydja nhanukiyingalnydja God-Wanjarrwalnydja Bäpawalnydja.

¹⁶ Yo, limurrnydja dhuwal marŋgin ŋunhi ŋayiny God-Wanjarrnydja ga märr-ŋamathirr warray limurrŋguny, bala ŋaliny ga ŋunhi märr-nhirrpanmirra nhanukala märr-ŋamathinyawuyilnydja. Bili God-Wanjarrnydja ŋunhi ŋayipiny märr-ŋamathinyamirr warray, ga ŋuli ŋali dhu ga nhina märr-ŋamathinyamirriŋurnydja yan romŋur, ŋunhiyiny nhakun ŋali ga nhina wangany-manapanna nhanukala God-Wanjarrwala, ga God-Wanjarrnydja ga ŋayipiny nhina wangany-manapandhi yan litjalangal. ¹⁷ Ga ŋuli ŋali ga ŋunhi yuwalkkumany yan märr-ŋamathirr ŋunha wiripuwurrŋguny yolŋuw walalaŋ, nhanŋuny ga romgu malthun Christkuny, ŋunhi nhaltjarr ŋayi gan dhiyal nhinan, bala limurrnydja dhu ga ŋunhi yakan warwuyun ŋurukuny ŋunhi mala-djarr'yunamirriwnydja waluw.

¹⁸ Ga ŋunhi nhe ŋuli ga nhina märr-ŋamathinyaraynydja yan, yakan nhe dhu gi ŋunhi barrariny ŋula nhakuny, bili ŋuriŋiyin ŋuli ga ŋunhi märr-ŋamathinyaraynha barrarin hany winya'maram. Yo, ŋunhi ŋali ga guyaŋa ŋula yolnha ŋunhi ŋayi litjalany dhu buma dhä-gir'yun, ŋurikiyin yolŋuw ŋali dhu ga ŋunhi barrarirnydja. Ga ŋunhi nhakun ŋali dhu ga barrarirr nhanŋuny God-Wanjarrwuny, ŋuriŋiyiny ga maŋutji lakaram litjalahany nhakun ŋali gi ŋunhiyiny yakan yuwalktja nhini ŋunhiliyiny ŋunhi God-

Waṅarrwalnydja märr-ṅamathinyaṅur. Bili God-Waṅarrayny dhu dhuwal yaka litjalanhany dhä-gir'yun, ṅuli ṅali dhu ga märr-ṅamathirr yuwalkkumany ṅunha wiripuwurrunguny yolṅuw walalaṅ. ¹⁹ Ga ṅaliny ṅunhi Garraywalaṅumirnydja yolṅu walal dhu ga märr-ṅamathirryi ṅurukuwurrunguny ṅunhi wiripuwurrunguny yolṅuw walalaṅ, bili ṅayi muka ṅunhi God-Waṅarr ṅurruṅuny märr-ṅamathin litjalaṅguny.

²⁰ Yo. ṅuli nhe dhu ga waṅa bitjandja gam', "ṅarrany ga märr-ṅamathirr God-Waṅarrwu warray yan," bitjandja, yurr nhe ṅuli ga balanyamirriyyiny bili yan ṅoy-murryun ṅurukun ṅunhi wiripuṅuwṅunha yolṅuw Garraywalaṅumirriw, ṅunhiyiny nhe nyäl'nha yolṅu, yakan nhe ṅuli gi yuwalktja lakaranhamirr nhunapinya nhe. Bili ṅayipiny ṅunhi God-Waṅarrnydja ga nhina ṅurikalyin yolṅuwal ṅunhi nhe ṅuli ga bukuy-ṅurrkam ṅanya ga ṅuyulkthirr nhanṅu. Ga ṅunhi nhe ṅuli gi yaka märr-ṅamathi ṅurikiyi yolṅuw, ṅunhi nhe ṅuli ga nhäma ṅanya dhiyaṅi maṅutjiy nhokiyingal nhe, ṅunhiyiny nhakun nhe ṅuli gi yakan yuwalktja märr-ṅamathi God-Waṅarrwun, ṅurikin ṅunhi nhe gi yakan ṅanya nhäṅu.

²¹ Yo. Djesu-Christthu ṅunhi ṅayipi romdja nhirpar limurrunguny bitjarrnydja gam', "ṅunhi nhe ga märr-ṅamathirr nhanṅuwuynydja yan God-Waṅarrwuny, nheny dhu ga bitjandhi bili yan märr-ṅamathirryi ṅunha wiripuwurrunguny ṅunhi

Godkalanamirriw yolŋuw walalan.”

5

*Limurrnydja dhu ŋunhi yänan djulkmaraman
ŋunhi munatha'wuynhany ŋula nhä malany
limurrŋgiyingal yan märr-nhirrpanminyaray*

We overcome the world by faith in Jesus

1 Djon 5.1-12

¹ Ga ŋunhi ŋayi dhu ga ŋula yolthu yolŋuy märr-yuwalkthirr ŋunhi Djesuny dhuwal Maŋutji-dhunupayanhawuy yolŋu, ŋunhiyiny ŋayi yolŋu nhanŋuwuyha yan God-Waŋarrwun gäthu'mirriŋu, bili ŋayiny bilin märraŋala ŋunhi yuwalknhany walŋany nhanukiyingala ŋayi ŋayaŋuynydja. Ga ŋunhi nhakun ŋali ŋuli ga märr-ŋamathirr bäpa'mirriŋuw dhuwalaŋuwuywuny munatha'wuywuny litjalaŋgiyingalanaŋaw, ga bitjandhiyi bili yan ŋali ŋuli ga ŋunhi märr-ŋamathirryi yothuwnydja nhanukalanaŋaw.

² Ga ŋunhi ŋali dhu ga ŋunhi God-Waŋarrwuny Bäpawnydja yan märr-ŋamathirr, ga ŋuli ŋali dhu ŋunhi dhäruktja ŋanya märram, romguny dhu ga malthun nhanŋuwuynydja yan, ga dhuwalatjandhin ŋunhi, ŋaliny dhu ga ŋunhi yuwalkkumany yan märr-ŋamathirr ŋurukuwurrŋguny ŋunhi wiripuwurrŋguny nhanukalanaŋaw Bäpawalanaŋawnydja djamarrkuŋiw'.

³ ŋuli ŋali dhu ga yuwalktja märr-ŋamathirr God-Waŋarrwuny Bäpawnydja yan, ŋaliny dhu ga ŋunhi märraman yan

nhanukuŋuny raypirri', bala yan djäman nhanŋu. Yo. Nhanŋuny ŋunhi rom yaka warray gumurr-däl litjalanguny, ⁴ bili God-Waŋarrwalnydja djamarrkuŋiy' ŋuli ga dhuwal djulkmaram warray dhuwalaŋuwuynhany ŋunhi munatha'wuynhany ŋula nhä malany. Ga nhaliy ŋali ŋuli ŋunhi djulkmaramany ŋula nhä malany dhuwalaŋuwuynhany munatha'wuynhany? Dhiyaŋ yan waŋganydhu gämurruyny'tja gam', märr-nhirrpanminyaray limurruŋgiyinal. ⁵ Yo. Nuriŋiyi bili yan, ŋunhi limurr ŋuli märr-yuwalkmirriyirr Garraynha Djesuny, ŋunhi ŋayiny nhanŋuwuy warray yan God-Waŋarrwu Gäthu'mirriŋuny, ga dhiyaŋiyi bili yan waŋganydhu limurr ŋuli ŋunhi djulkmaramany munatha'wuynhany ŋula nhä malany.

⁶ Bili ŋayipiny ŋunhi Djesu-Christtja marrtjin muka räliny dhipal munatha'lilnydja, yurr marrtjinany ŋayi ŋunhi märrmay' gämurruyny'tja, gapuy ga gulaŋdhu. Ga yuwalknha ŋayi ŋunhi liya-lupthurnnydja gapuynydja, bala ŋayi God-Waŋarrayny lakaraŋalnydja ŋanya bitjarra, "Dhuwandja gay'yi ŋarrakuwuy yan Gäthu'mirriŋu," bitjarra. Ga yaka ŋayi ŋunhi gänany liya-lupthurr. Dhäŋur beŋuryiny buku-lupthunaŋurnnydja bala yan nhanŋu dhunupan gulaŋdja waŋdinan limurruŋguny walŋakunharaw. Yuwalk ŋunhiyiny, bala ŋaliny dhuwal bilin marŋgin, bili ŋuriŋi Dhuyu-Birrimbirryuny ŋuli ga ŋunhi milkumany yuwalknha yan ŋunhany ŋunhi

ɲayaɲuɲurnydja litjalangal, ga ɲunhiyi God-Waɲarrwuny Dhuyu-Birrimbirr yuwalk yan, yaka ɲayi ɲuli gi ɲunhi nyäl'yurnydja lakaraɲ.
7-8 Yo, ga ɲuriɲiwurruyyiny ga lurrkun'thuny maɲutji-marɲgimirriynyndja lakaramany dhunupan ɲanyanhany Djesunhany, dhiyaɲuwurruynyndja ɲunhi gam', Dhuyu-Birrimbirryuny, ga gapuynyndja, ga gulaɲdhuny, ga dhiyaɲuwurruyyiny ga lurrkun'thuny malay lakaram ɲunhiyin bili yan dharanangan waɲganyghan, ɲunhi Djesuny dhuwal Gäthu'mirriɲu God-Waɲarrwu yan. 9 ɲunhi ɲayi ɲuli ga marɲgiynyndja yolɲuy lakaram dhäwuny', ɲaliny ɲuli ga ɲunhi nhanɲu yänan nhakun märr-yuwalkthirra; yurr ɲayiny ɲunhi God-Waɲarrnyndja bulu warray yindi, be bala djulkmaram ga yolɲunhany. ɲaliny dhu yänan märraman ɲunhiyiny dhäwu ɲunhi ɲayi gan God-Waɲarryu ɲayipi lakaraɲal litjalang Djesuwalaɲuwuynyndja, dhuwandja ɲunhi dhäwu gam', "ɲayiny ɲunhi ɲarrakuwuy yan Gäthu'mirriɲu," bitjarr. 10 Ga ɲunhi nhe ɲuli ga märr-yuwalkthirr Djesuwnydja ɲuriki God-Waɲarrwalaɲawnyndja Gäthu'mirriɲuw, nheny dhu yänan marɲgithirra dhuwaliny ɲunhi ɲayaɲuny nhuɲu, ɲunhi ɲayiny yuwalk warray God-Waɲarrwu Gäthu'mirriɲu nhanɲuwuy yan. Ga ɲuli nhe gi yakany märr-yuwalkthi God-Waɲarrwu, ɲunhi nhaltjan ɲayi ga lakaram ɲanya Djesuny, ɲunhiyiny nhakun nhe ga lakaram ɲanyanhan God-Waɲarrnhan yanbi ɲayin nyäl'-lakaranhamirryndja, bili yaka warray nhe gi märr-yuwalkmirriyiny nhanɲu

God-Wañarrwuny, ñunhi ñayiny ñuli ga lakaram yuwalkkum yan warrañulkuman ñanyanhany Djesunhany. ¹¹ Bili God-Wañarryuny ga dhuwal lakaram bitjanna gam', "Bilin ñarra gurrupara ñunhi yuwalknhany walñany nhumalañgun, yurr märramany nhuma dhu ñunhiyi walñanhany ñuliwitjanna bili yan Gäthu'mirriñuwalañuwurra ñarrakalañuwurr, wañganygalañuwurra yänan." ¹² Yo, ga ñuli ga ñula yolthuny ñayatham Gäthu'mirriñunhany, ñunhiny ñayi ga ñayathaman ñunhi yuwalknhany walñany, ga ñuli ñayi gi bäyñuny ñayathul God-Wañarrwu Gäthu'mirriñuny, ñunhi nhanukal gi bäyñun yan ñorri ñunhi yuwalktja walña wiyinñumirrydja.

Walña-wiyinñumirr

Eternal life

1 Djon 5.13-21

¹³ Dhuwal ñarra ga wukirrin nhumalañ ñurikiwurrungun yolñuw walalañ ñunhi nhuma bilin märr-yuwalkthinan yäkuwnydja nhanukalañaw Godkalañawnydja Gäthu'mirriñuw, märr nhuma dhu marñgithirra ñunhi nhumany bilin märrañala ñunhi yuwalknhany walñany, bala nhuma dhu ga nhinany walñan yänan bitjanna bili. ¹⁴ Limurrnydja dhu yakan rum'rumdhun galkithinyañurnydja nhanukal, bili ñayipiny God-Wañarrnydja dhuwal yuwalk yan dhäruk-wañgany warray, ga ñunhi ñali dhu ñaṅ'thundja ñanya ñula nhakuny nhanukalnydja djälyu, ñayiny dhu ñäman yan

litjalany. ¹⁵ Yo, näŋ'thundja ŋali ŋanya dhu ŋunhi ŋula nhakuny, bala ŋayiny dhu yänan ŋäman. Ga ŋunhi nhakun ŋali bilin marŋginy, ŋunhi ŋaliny dhu dhunupan bala yan märraman ŋunhiyiny ŋunhi ŋali ŋanya dhu ŋula nhaku näŋ'thun.

¹⁶ Ŋunhi nhe ŋuli Garraywalaŋumirrinhany yolŋuny nhäma, ŋunhi ŋayi ŋuli djäma ŋula nhä yätjkurrnydja, nheny dhu ŋunhi dhunupan nhanŋu bukumirriyaman ŋurikiyiny yolŋuw dhuwurr-yätjkurruwnydja, märr ŋanya ŋayi dhu God-Waŋarryuny walŋakum muka. Ga ŋunhi ŋayi yolŋu bilin buthuru-gunganhaminan ŋanyapinya ŋayi, bili ŋayi ŋunhi yaka djäl Godkalanaw romgu, ŋuriŋiyiny yätjkurruynydja ŋanya ga gäma balan dhiŋganhamirrilila. Nheny dhu yakan bukumirriyam balanyarawyiny yolŋuw. Yakan ŋayiny dhu God-Waŋarryuny ŋanya ŋunhiyiny yolŋuny walŋakum. Ga wiripuŋuynydja yolŋuy ŋuli ga ŋunhi djäma yätjkurra yan bitjanna bili, yurr ŋayi ŋunhi yakan marŋgi God-Waŋarrwuny. Ga ŋurikiyin yolŋuw nhe dhu bukumirriyamany, märr ŋanya dhu God-Waŋarryuny walŋakuman. Yo, wiripuŋuynydja yätjkurruy ŋuli ga ŋunhi yolŋuny gäma balan bitjanna dhiŋganhamirrilila, ga yakan nheny dhu bukumirriyam ŋurikiyiny yolŋuw.

¹⁷ Bukmakthu ga dhuwal yätjkurruynydja ŋula nhaliynydja malaŋuy gänaŋ'maraman barrkukuman limurruny God-Waŋarrwalnydja, yurr God-Waŋarryuny dhu ŋunhi bäy-lakaram ŋurikiny yolŋuw ŋunhi ŋayi ŋathil dhu ŋäma

ɲanya rirrakay God-Waɲarrnha, bala gananna ɲayi dhu nhanɲuwuy ɲayi yätjkurrnydja; ɲunhiyin yolɲuny ɲayi dhu God-Waɲarryuny walɲakum, yakan ɲayi dhu buluny gänaɲ'thun God-Waɲarrwalnydja muɲbunumany.

¹⁸ Yo, dhiyak yan limurr dhuwal marɲginy gam'. Dhänur beɲurnydja ɲunhi, ɲunhi ɲali bilin nhakun walɲathinan ɲuriniyin ɲunhi God-Waɲarrwalnha walɲay, bala ɲaliny dhu ga ɲunhi yakan nhakun buluny djäma yätjkurrnydja rom bitjandja bili, bili ɲaliny ɲunhi God-Waɲarrwun yan djamarrkuḷi' nhanɲuwuyɲha, ga ɲayiny ga God-Waɲarrwuny Gäthu'mirriɲu djägan limurruɲ, gungaman ɲayi ga litjalany, märr ɲayi dhu ɲuriniyiny yätjkurruynydja Mokuyyuny yaka litjalanhany ɲayatham.

¹⁹ Yo, bilin ɲaliny dhuwal marɲgin, ɲaliny dhuwal nhanɲuwuyɲha yan God-Waɲarrwun djamarrkuḷi', ga nhina ɲali ga nhanukala goɲɲur, bäydhi ɲunhi dhuwal munathany' wäɲa bukmak yan nhanukal ɲurikalayi yätjkurruwal Mokuywal goɲɲur.

²⁰ Ga bitjarryi bili muka limurrnydja ɲunhi marɲgithindhi nhanɲuny God-Waɲarrwalaɲawnydja Gäthu'mirriɲuw, ɲunhi ɲayi räliny marrtjin dhipalnydja munatha'lilnydja wäɲalil, bala ɲayi ɲunhi maɲ'maranhaminany ɲanyapinyany ɲayi yuwalknha yan limurrungalnydja, märr limurrnydja marɲgithinan nhanɲu, bala ɲali yänaɲ dharanara ɲanya ɲunhi ɲayipi yuwalktja God-Waɲarr. Ga ɲaliny ga dhuwal nhina

ṅunhiliyin yuwalkṅura, bili ṅaliny dhuwal bilin waṅgany-manapanminyawuynha nhanukala Gäthu'mirriṅuwala yan, Djesu-Christkala. Yo, ṅayipi ṅunhi yuwalktja gal'ṅu Waṅarr, ga ṅayathamany ṅayi ga limurruṅ walṅany wiyinṅumirra yanan.

²¹ Djamarrkuli' ṅarraku, djägan nhu-malaṅguwuy nhuma gi. Yakan gi waṅarrkuṅ dhuwalaṅuwuynhany munatha'wuynhany ṅula nhä malany, ga yaka gi nhirrpul ṅula nhäny mala ṅurruṅuyanṅuny. Ga balanya.

God-Waḡarrwu Waḡamirr Dhäruk
The New Testament in the Djambarrpuyngu
language of Australia

copyright © 2008 Bible Society of Australia

Language: Djambarrpuyḡu (Djambarrpuyngu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-10-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

74cf6b30-50a6-5ed9-9a5d-b3fd5daeecab